

Kupní smlouva

uzavřená dle ust. § 2079 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

Kupující: Oblastní nemocnice Kolín, a.s., nemocnice Středočeského kraje

Se sídlem: Žižkova 146, 280 00 Kolín III.

IČ: 272 56 391

DIČ: CZ 272 56 391

Zastoupený: MUDr. Petrem Chudomelem, MBA – předsedou představenstva a MUDr. Igorem Karenem – místopředsedou představenstva.

Bankovní spojení: Komerční banka a.s. – pobočka Kolín

č. účtu: [REDACTED]

Společnost je zapsána v Obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, dne 21. června 2005, oddíl B, vložka 10018.

na straně jedné (dále jen „kupující“)

a

Prodávající: Getinge Czech Republic s.r.o.

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka č.226781

Se sídlem: Na Strži 1702/65, Praha 4, PSČ 14000

IČ: 03053601

DIČ: CZ03053601

Zastoupený: Mgr. Jiřím Lacinou, MBA

Bankovní spojení: [REDACTED]

ID datové schránky: qxqizic

na straně druhé (dále jen „prodávající“)

prodávající a kupující dále také jako „smluvní strany“
nebo jednotlivě jako „smluvní strana“

tímto uzavírají tuto kupní smlouvu v souladu s ustanovením § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném a účinném znění (dále jen „občanský zákoník“), jako výsledek zadávacího řízení na realizaci veřejné zakázky malého rozsahu nazvané „Pacientské překládací zařízení“ (dále jen „veřejná zakázka“).

I. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek prodávajícího odevzdat kupujícímu pacientské překládací zařízení (dále jen „zařízení“ nebo „předmět plnění“) dle Specifikace uvedené v příloze č. 1 této smlouvy „Specifikace předmětu plnění“ a umožnit kupujícímu nabýt k zařízení vlastnické právo.
2. Součástí předmětu plnění je vedle zařízení také kompletní příslušenství, montáž zařízení, uvedení zařízení do provozu s předvedením funkčnosti, instalace a instruktáž obsluhy včetně zajištění přepravy do místa určení, poskytování bezplatného záručního servisu po dobu trvání záruky, likvidace obalů a odpadu, předání dokumentace a návodu na obsluhu v českém jazyce, předání prohlášení o shodě (CE certifikát) v elektronické podobě, předání osvědčení servisního technika a předání certifikátu osoby provádějící instalaci a zaškolení.
3. Prodávající se zavazuje, že kupujícímu nejpozději současně s předáním zařízení předá protokol o zaškolení (instruktáži) obsluhy, tištěný návod na obsluhu zařízení v českém jazyce a doklad o likvidaci obalů a odpadu.

4. O předání zařízení bude vyhotoven zápis (předávací protokol), který bude dokladem o splnění článku I. bodů 1. – 3. této smlouvy.
5. Zařízení musí být nové, nepoužité, nerepasované, nepoškozené, plně funkční, v nejvyšší jakosti poskytované výrobcem zboží a spolu se všemi právy nutnými k jeho řádnému a nerušenému nakládání a užívání kupujícím.
6. Prodávající prohlašuje, že předmět plnění dle této smlouvy je zcela v souladu s požadavky kupujícího uvedenými v zadávacích podmínkách veřejné zakázky a že je výlučným vlastníkem zařízení, že na zařízení nevážnou žádná práva třetích osob a že není dána žádná překážka, která by mu bránila se zařízením podle této smlouvy disponovat a převést na kupujícího vlastnické právo k zařízení. Prodávající prohlašuje, že zařízení nemá žádné vady, které by bránily jeho použití ke sjednaným či obvyklým účelům.
7. Kupující se zavazuje zařízení převzít a zaplatit prodávajícímu níže uvedenou kupní cenu.

II. Kupní cena

1. Kupní cena za splnění této smlouvy prodávajícím je sjednána v souladu s cenou, kterou prodávající nabídl v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku.
Kupní cena činí: **1 800 000,- Kč bez DPH, tj. 2 178 000,- Kč vč. 21% DPH.**
2. Kupní cena včetně DPH je sjednána jako závazná a nejvýše přípustná. Kupní cena včetně DPH může být měněna pouze v souvislosti se změnou daňových předpisů majících prokazatelný vliv na cenu předmětu plnění. Z jakýchkoliv jiných důvodů nesmí být nabídková cena měněna.
3. V kupní ceně jsou zahrnuty veškeré náklady prodávajícího nezbytné pro řádné a včasné splnění celého předmětu této smlouvy, a to zejména clo, přeprava do místa určení, montáž a instalace, uvedení do provozu, likvidace odpadu a obalů a instruktáž příslušných zaměstnanců, tj. techniků kupujícího a obsluhujícího personálu, potřebné doklady ke zboží, vstupní validace, a záruční servis a pravidelné technické prohlídky nařízené výrobcem dle zákona č. 268/2014 Sb., o zdravotnických prostředcích a o změně zákona č. 634/2004 Sb., o správních poplatcích v platném znění (dále jen „zákon o zdravotnických prostředcích“), pokud se jedná o zdravotnickou techniku dle zákona o zdravotnických prostředcích, nebo pravidelné revize/prohlídky/validace v požadovaném intervalu (pokud jsou pro správnou funkci zařízení výrobcem či servisní organizací nařízeny nebo doporučeny), včetně měněných náhradních dílů, vše včetně vystavení protokolu a případný update software, to vše po dobu záruky bez povinnosti kupujícího platit prodávajícímu nad rámec sjednané kupní ceny.

III. Platební podmínky

1. Kupující se zavazuje zaplatit prodávajícímu kupní cenu bezhotovostním převodem na bankovní účet prodávajícího uvedený v této smlouvě na základě daňového dokladu (faktury) vystaveného prodávajícím po protokolárním předání zařízení prodávajícím kupujícímu, a jeho převzetí kupujícím, a to včetně dokumentů, které jsou součástí předmětu plnění dle této smlouvy, a po provedení instruktáže pracovníků kupujícího. Splatnost daňového dokladu (faktury) činí **30 dnů** od jeho prokazatelného doručení kupujícímu.
2. Prodávající se touto smlouvou zavazuje, že jím vystavený daňový doklad (faktura) bude obsahovat všechny náležitosti řádného daňového dokladu dle platné právní úpravy.
3. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti, je kupující oprávněn zaslat jej ve lhůtě splatnosti zpět prodávajícímu k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se splatností. Důvody vrácení sdělí kupující prodávajícímu písemně zároveň s vráceným daňovým dokladem (fakturou). V závislosti na povaze závady je prodávající povinen daňový doklad (fakturu) včetně jeho příloh opravit nebo vyhotovit nový. Lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněných či opraveného daňového dokladu (faktury).
4. V případě prodlení kupujícího s úhradou kupní ceny je prodávající oprávněn požadovat po kupujícím zaplacení úroků z prodlení ve výši 0,01% z dlužné částky za každý den prodlení.
5. Prodávající prohlašuje a svým podpisem této smlouvy kupujícího ujišťuje, že není nespolehlivým plátcem daně ve smyslu Zákona o DPH, a že proti němu není vedeno řízení o zápis do evidence nespolehlivých plátců daně ve smyslu zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „Zákon o DPH“), a zahájení takového řízení prodávajícímu nehrozí. Prodávající je povinen neprodleně kupujícímu písemně oznámit jakoukoliv změnu týkající se skutečnosti, že prodávající není nespolehlivým plátcem daně. Stane-li se prodávající nespolehlivým plátcem má kupující právo jednat dle § 109a Zákona o

DPH a uhradit správci daně daň za prodávajícího, přičemž takto uhrazená částka daně se započítá na úhradu závazků kupujícího dle této Smlouvy. Stane-li se prodávající nespolehlivým plátcem, pak kupujícímu vznikne povinnost zaplatit prodávajícímu částku odpovídající DPH z jím vystaveného daňového dokladu jenom v případě, že prodávající nade vší pochybnost prokáže její zaplacení svému správci daně.

IV. Termín plnění

1. Prodávající se zavazuje odevzdat zařízení kupujícímu dle podmínek sjednaných v čl. V. této smlouvy nejpozději do osmi (8) týdnů od uzavření této smlouvy.
2. Kupující si vyhrazuje právo na posunutí termínu realizace dodávky a instalace zařízení (popř. instruktáže personálu) z důvodů na jeho straně. Prodávajícímu z takového posunu nemůže vyplývat právo na účtování jakýchkoliv smluvních pokut, navýšení ceny či náhrad škod.

V. Místo plnění

1. Zařízení bude odevzdáno v sídle kupujícího v pavilonu „CH“ – centrální operační sály.
2. Prodávající navrhne kupujícímu přesný termín předání zařízení, a to písemně tak, aby zpráva o navrhovaném termínu předání zařízení byla doručena kupujícímu nejméně 5 kalendářních dnů před navrhovaným termínem předání zařízení. Kupující je oprávněn požadovat, aby prodávající odevzdal zařízení v místě plnění a uvedl jej do provozu v jiný než navrhovaný den, a to i v den pracovního volna nebo v jiný den a v čase stanoveném kupujícím.
3. Kontaktní osobou a odpovědným zaměstnancem kupujícího je pro účely této smlouvy určena [REDAKCE]
4. Kontaktní osobou prodávajícího je pro účely této smlouvy určen [REDAKCE]
5. Prodávající je současně povinen předem sdělit kupujícímu, které vybavení je nutné pro instalaci mít připravené v místě dodání zařízení a jaký způsob součinnosti od kupujícího očekává k úspěšné instalaci zařízení a instruktáži příslušných osob.
6. Kupující se zavazuje poskytnout včas veškeré potřebné vybavení nutné pro instalaci zařízení a potřebnou součinnost při instalaci a instruktáži dle pokynů prodávajícího. Nemožnost provést instalaci z důvodů nedostatečné připravenosti pracoviště kupujícího má za následek prodloužení doby plnění uvedené v čl. IV. této smlouvy na dobu nezbytnou k vyřešení všech nedostatků.
7. Dodávka se považuje podle této smlouvy za splněnou, pokud:
 - zařízení bylo řádně předáno a převzato bez vad včetně příslušné dokumentace způsobem uvedeným níže,
 - zařízení bylo předáno, instalováno a předvedena jeho kompletnost a funkčnost,
 - byla provedena instruktáž obsluhy, tj. techniků kupujícího a obsluhujícího personálu, dle zákona o zdravotnických prostředcích.
8. Vlastnické právo k zařízení přechází z prodávajícího na kupujícího okamžikem převzetí zařízení kupujícím. Kupující není povinen převzít zařízení či jeho část, která je poškozena nebo která jinak nesplňuje podmínky dle této smlouvy.
9. Po dodání zařízení vystaví prodávající předávací protokol, který bude obsahovat níže uvedené náležitosti:
 - a) označení dodacího listu/předávacího protokolu a jeho číslo,
 - b) název a sídlo prodávajícího a kupujícího,
 - c) číslo kupní smlouvy,
 - d) označení dodaného a nedodaného zařízení a jeho množství a výrobní číslo,
 - e) datum dodání, instalace a instruktáže personálu,
 - f) stav zařízení v okamžiku jeho předání a převzetí,
 - g) jiné náležitosti důležité pro předání a převzetí dodaného zařízení.
10. Předávací protokol podepíše a opatří otisky razítek oprávnění zástupci obou smluvních stran, tj. statutární orgány nebo zaměstnanci či osoby, které budou pověřeny příslušným vedoucím zaměstnancem (statutárním orgánem) k realizaci tohoto smluvního vztahu, zejména na základě plné moci, interním předpisem apod. Takto opatřený předávací protokol slouží jako doklad o řádném předání a převzetí zařízení.

11. Prodávající je povinen dodat a uvést zařízení do provozu bez omezení provozu nemocnice. Prodávající je povinen přizpůsobit svou činnost požadavkům příslušného oddělení kupujícího.

VI. Poddodavatelé prodávajícího

1. Prodávající se zavazuje při poskytování předmětu plnění využít výhradně poddodavatele, kteří jsou uvedeni v příloze č. 2 této smlouvy „Seznam poddodavatelů“. Poddodavatelé jsou povinni plnit ty části plnění, které specifikuje příloha č. 2 smlouvy, a to plně v souladu s podmínkami této smlouvy. Prodávající však odpovídá za plnění svých závazků podle této smlouvy bez ohledu na to, že k jejímu plnění bude užívat poddodavatele, a to včetně plné odpovědnosti za vznik škody způsobené poddodavatelem.
2. Výměna kteréhokoliv z poddodavatelů uvedených v příloze č. 2 této smlouvy je možná jen s předchozím písemným souhlasem kupujícího, který svůj souhlas nebude bezdůvodně odírat či zdržovat. Za důvod k odepření souhlasu se však považuje, pokud má jít o výměnu poddodavatele, pomocí kterého prodávající prokazoval v Zadávacím řízení kvalifikaci a Poskytovatel neprokáže způsobem stanoveným pro prokazování kvalifikace v Zadávacím řízení, že nový poddodavatel splňuje kvalifikaci minimálně v rozsahu, v němž ji v Zadávacím řízení prokázal původní poddodavatel; Zadavatel je rovněž oprávněn odepřít souhlas s výměnou poddodavatele tehdy, pokud navrhovaný nový poddodavatel podal v zadávacím řízení na veřejnou zakázku vlastní nabídku nebo je subjektem, který již poskytoval kupujícímu služby, na jejichž základě vznikla kupujícímu škoda nebo pokud měl kupující k takto poskytovaným službám námitky související s kvalitou, rozsahem či účtováním služeb. Kupující je také oprávněn požadovat výměnu poddodavatele, pokud tento prokazatelně přispívá k vadnému poskytování předmětu plnění a prodávající je povinen této žádosti vyhovět.
3. Porušení jakékoli povinnosti dle tohoto článku prodávajícím opravňuje kupujícího k odstoupení od této smlouvy.

VII. Záruční podmínky

1. Prodávající poskytuje kupujícímu záruku za jakost zařízení spočívající v tom, že zařízení, jakož i jeho veškeré části i jednotlivé komponenty, bude po záruční dobu bez vad a způsobilé pro použití k ujednaným, případně jinak obvyklým účelům a zachová si ujednané, případně jinak obvyklé vlastnosti.
2. Záruční doba se sjednává v délce 24 (dvaceti čtyř) měsíců ode dne převzetí zařízení kupujícím.
3. Záruční servis bude prodávající provádět bezplatně. Po dobu záruční doby provede prodávající dále sám nebo na vlastní náklad zajistí provedení pravidelných technických prohlídek nařízených výrobcem popř. vyžadovaných dle zákona o zdravotnických prostředcích, nebo pravidelné revize/prohlídky/validace (pokud jsou pro správnou funkci zařízení výrobcem či servisní organizací nařízeny nebo doporučeny, včetně měněných náhradních dílů), bezpečnostně technických prohlídek, vše včetně vystavení protokolu a případný update softwaru, to vše po dobu trvání záruční doby bez povinnosti kupujícího platit prodávajícímu nad rámec sjednané kupní ceny. Prodávající prokazatelně písemně vyvolá jednání o termínu provedení prohlídky/validace/revize minimálně 1 měsíc před uplynutím termínu platnosti stávající prohlídky/validace/revize. Termín bude stanoven na základě vzájemné dohody ve lhůtě uvedené v tomto bodu výše. Vady musí kupující uplatnit u prodávajícího nejpozději však do konce záruční doby.
4. V případě výskytu záruční vady je prodávající povinen nastoupit na odstranění vady v pracovních dnech do 24 hodin od nahlášení, a to v místě instalace či umístění zařízení. Prodávající je povinen bezplatně odstranit záruční vadu v pracovních dnech nejpozději do 48 hodin od nástupu na opravu, v případě, že potřebné náhradní díly jsou na skladě prodávajícího. V případě, že je nutné dodat náhradní díly ze zahraničí, je prodávající povinen bezplatně odstranit záruční vadu v pracovních dnech nejpozději do 96 hodin od nástupu na opravu. Pokud v důsledku výskytu záruční vady, kterou se prodávajícímu nepodaří odstranit do stanovené doby 48 hodin od nástupu na odstranění vady, nebude kupující moci zařízení nadále užívat, zavazuje se prodávající na výzvu kupujícího poskytnout popř. zajistit poskytnutí kupujícímu formou bezúplatné výpůjčky do užívání náhradní zařízení popř. vadnou část zařízení s obdobnými parametry na dobu do provedení záruční opravy vadného zařízení, a to v pracovních dnech nejpozději do 24 hodin po doručení výzvy kupujícího, přičemž v takovém případě veškeré náklady související s poskytnutím i vrácením náhradního zařízení ponese prodávající.
5. Kupující má právo na úhradu nutných nákladů, které mu vznikly v souvislosti s uplatněním práv z vad.

6. Za záruční vady nebudou považovány ty vady, které byly způsobeny nesprávnou obsluhou nebo údržbou zařízení nebo úmyslným poškozením zařízení kupujícím nebo nepovolanou osobou, případně jakýmkoli jinými zásahy, jednáními nebo skutečnostmi nastalými na straně kupujícího. Odstranění takto zjištěných vad bude provedeno za úplatu.
7. Je-li vadné plnění podstatným porušením této smlouvy, má kupující dle své volby právo na odstranění vady dodáním nového zařízení bez vady nebo dodáním chybějícího zařízení, na odstranění vady opravou zařízení, na přiměřenou slevu nebo na odstoupení od této smlouvy.

VIII. Odstoupení od smlouvy

1. Kterákoliv smluvní strana může od této smlouvy odstoupit, pokud zjistí podstatné porušení této smlouvy druhou smluvní stranou.
2. Pro účely této smlouvy se za podstatné porušení smluvních povinností považuje takové porušení, u kterého smluvní strana porušující smlouvu měla nebo mohla předpokládat, že při takovémto porušení smlouvy, s přihlédnutím ke všem okolnostem, by druhá smluvní strana neměla zájem smlouvu uzavřít; zejména:
 - prodlení s úhradou kupní ceny nebo její části delším 60 kalendářních dnů;
 - prodlení prodávajícího s dodáním předmětu plnění dle této smlouvy delším než 15 kalendářních dnů;
 - zařízení nebude možné kupujícím během záruční doby užívat po dobu delší 15 kalendářních dnů;
 - jestliže prodávající ujistil kupujícího, že zařízení má určité vlastnosti, zejména vlastnosti kupujícím výslovně vymíněné, anebo že nemá žádné vady, a toto ujištění se následně ukáže nepravdivým;
 - nemožnost odstranění vady dodaného zařízení; nebo
 - v případě, že se kterékoliv prohlášení prodávajícího uvedené v této smlouvě ukáže jako nepravdivé.
3. Odstoupení od této kupní smlouvy musí mít písemnou formu, musí v něm být přesně popsán důvod odstoupení, a musí být podepsáno odstupující smluvní stranou, jinak je odstoupení od této kupní smlouvy neplatné. Tato smlouva zaniká ke dni doručení oznámení odstupující smluvní strany o odstoupení druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy je prodávající povinen převzít zařízení v sídle kupujícího a na vlastní náklady provést jeho demontáž a uhradit související přepravní náklady.
4. Odstoupení od této smlouvy se nedotýká práva na náhradu škody vzniklého z porušení smluvní povinnosti, práva na zaplacení smluvní pokuty a úroku z prodlení, ani ujednání o způsobu řešení sporů a volbě práva.

IX. Odpovědnost za škodu

1. Prodávající je povinen nahradit kupujícímu v plné výši újmu, která kupujícímu vznikla vadným plněním nebo jako důsledek porušení povinností a závazků prodávajícího dle této smlouvy.
2. Prodávající uhradí kupujícímu náklady vzniklé při uplatňování práv z odpovědnosti za vady.
3. Nebezpečí škody na předmětu plnění přechází na kupujícího předáním a převzetím předmětu plnění kupujícímu.

X. Sankce

1. Pro případ prodlení prodávajícího s termínem plnění uvedeným v článku IV. této smlouvy, se prodávající zavazuje uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 1 % z kupní ceny zařízení včetně DPH uvedené v čl. II této smlouvy, a to za každý i započatý den prodlení.
2. V případě, že prodávající nedodrží nástupní termín na opravu dle čl. VII odst. 4 této smlouvy, zaplatí kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5% kupní ceny včetně DPH uvedené v čl. II této smlouvy za každých započatých 24 hodin prodlení.
3. Pokud nebude závada odstraněna do doby dle č. VII odst. 4 této smlouvy a nedojde v tomto termínu k poskytnutí náhradního zařízení (nebo jeho příslušné části), zaplatí prodávající za každý den prodlení smluvní pokutu ve výši 0,5% kupní ceny zařízení včetně DPH uvedené v čl. II této smlouvy za každých započatých 24 hodin, o kterou doba trvání opravy překročí dobu uvedenou v čl. VII. odst. 4 této smlouvy.
4. Uplatněním práv z vad či uplatněním smluvních pokut není dotčeno právo na náhradu újmy (škody) v plné výši. Smluvní pokutu je kupující oprávněn započíst oproti pohledávce prodávajícího.
5. Pro výpočet smluvní pokuty určené procentem je rozhodná celková kupní cena včetně DPH.
6. Smluvní pokuta je splatná do 30 dnů ode dne doručení výzvy k jejímu zaplacení. Dnem zaplacení se rozumí den připsání příslušné částky na účet kupujícího.

XI. Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá účinnosti okamžikem jejího podpisu poslední smluvní stranou.
2. Tato smlouva se uzavírá elektronicky tak, že Kupující elektronicky podepíše návrh smlouvy předložený již podepsaný ze strany Prodávajícího v rámci zadávacího řízení na veřejnou zakázku a zašle takto podepsanou smlouvu Dodavateli prostřednictvím elektronického nástroje zadavatele Tender arena dostupném na [REDAKCE] a také datovou schránkou. Dodavatel se zavazuje zajistit a zachovat možnost přijímání komerčních datových zpráv do své datové schránky.
3. Prodávající je dle ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů.
4. Prodávající je povinen archivovat originální vyhotovení smlouvy, její dodatky, originály účetních dokladů a dalších dokladů vztahujících se k realizaci předmětu této smlouvy po dobu 10 let od zániku závazku vyplývajícího ze smlouvy, minimálně však do konce roku 2030. Po tuto dobu je prodávající povinen umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektů provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním této smlouvy.
5. Práva vzniklá z této smlouvy nesmí být postoupena bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Za písemnou formu nebude pro tento účel považována výměna e-mailových, či jiných elektronických zpráv.
6. Tato smlouva je uzavřena podle práva České republiky. Ve věcech výslovně neupravených touto smlouvou se smluvní vztah řídí zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v účinném znění.
7. Smluvní strany na sebe přebírají nebezpečí změny okolností v souvislosti s právy a povinnostmi smluvních stran vzniklými na základě této smlouvy. Smluvní strany vylučují uplatnění ustanovení § 1765 odst. 1 a § 1766 občanského zákoníku na svůj smluvní vztah založený touto smlouvou.
8. Nevymahatelnost nebo neplatnost kteréhokoli ustanovení této smlouvy neovlivní vymahatelnost nebo platnost této smlouvy jako celku, vyjma těch případů, kdy takové nevymahatelné nebo neplatné ustanovení nelze vyčlenit z této smlouvy, aniž by tím pozbyla platnosti. Smluvní strany se pro takový případ zavazují vynaložit v dobré víře veškeré úsilí na nahrazení takového neplatného nebo nevymahatelného ustanovení vymahatelným a platným ustanovením, jehož účel v nejvyšší možné míře odpovídá účelu původního ustanovení a cílům této smlouvy.
9. Smluvní strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi smluvními stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy, ledaže je ve smlouvě výslovně sjednáno jinak. Vedle shora uvedeného si smluvní strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.
10. Kupující je oprávněn zveřejnit plné znění zadávací dokumentace veřejné zakázky a podmínky a obsah uzavřeného smluvního vztahu. Prodávající plně souhlasí se zveřejněním všech náležitostí tohoto smluvního vztahu (včetně plného textu této smlouvy a jejích příloh) a případně též smluvních vztahů s touto smlouvou souvisejících v zákonem požadovaném rozsahu (tj. na profilu zadavatele a v registru smluv). Prodávající v této souvislosti prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje jeho obchodní tajemství, které by mělo být utajeno. Prodávající je povinen zajistit a prohlašuje, že zajistil, že tato smlouva neobsahuje ani jiné údaje (např. osobní údaje osob), které by neměly být zveřejněny dle platných právních předpisů. Pro případ, že by prodávající zjistil, že tato smlouva obsahuje v určitých ustanovení údaje (např. osobní údaje osob), které dle právních předpisů nemají být zveřejněny, zavazuje se na tuto skutečnost kupujícího bez odkladu, nejdéle však do sedmi dnů od uzavření smlouvy, písemně upozornit, a současně kupujícímu předat kopii uzavřené smlouvy se začerněnými údaji, které nemají být zveřejněny a písemně požádat, aby smlouva byla zveřejněna bez těchto údajů. Kupující však není povinen žádosti prodávajícího vyhovět, pokud dojde k závěru, že je nedůvodná.
11. Změna nebo doplnění smlouvy může být uskutečněna pouze písemným dodatkem k této smlouvě podepsaným oběma smluvními stranami. Změny v jiné než písemné formě se vylučují a budou považovány za neplatné.
12. Nedílnou součástí této smlouvy jsou přílohy.

- Příloha č. 1 – Specifikace předmětu plnění vč. ocenění jednotlivých položek, vč. požadavků na technologickou připravenost.
- Příloha č. 2 – Seznam poddodavatelů / Prohlášení o neexistenci poddodavatelů
- Příloha č. 3 – Prohlášení o shodě – CE certifikát
- Příloha č. 4 – Certifikát servisního technika
- Příloha č. 5 – Certifikát osoby provádějící instalaci a zaškolení

V dne

V Praze dne 27.11.2020

KUPUJÍCÍ:

MUDr. Petr
Chudomel MBA

Digitálně podepsal MUDr.
Petr Chudomel MBA
Datum: 2020.12.03
11:08:31 +01'00'

**Oblastní nemocnice Kolín, a.s.,
nemocnice Středočeského kraje
MUDr. Petr Chudomel, MBA
předseda představenstva**

MUDr. Igor
Karen

Digitálně podepsal
MUDr. Igor Karen
Datum: 2020.12.03
11:09:50 +01'00'

**Oblastní nemocnice Kolín, a.s.,
nemocnice Středočeského kraje
MUDr. Igor Karen
místopředseda představenstva**

PRODÁVAJÍCÍ:

Mgr. Jiří
Lacina, MBA

Digitally signed by
Mgr. Jiří Lacina, MBA
Date: 2020.11.28
21:29:16 +01'00'

**Mgr. Jiří Lacina, MBA
Jednatel společnosti**

Specifikace předmětu plnění vč. ocenění jednotlivých položek, vč. požadavků na technologickou připravenost.

Překládací („přelůžkovací“) zařízení , určené k přeložení pacienta z lůžka na operační stůl nebo z operačního stolu na lůžko, umožňující překonávání jejich rozdílných výšek a sloužící k oddělení čistých a nečistých částí vstupního traktu operačních sálů

Elektromechanické překládací zařízení, sestávající z:

- základny s oknem pevně spojené s podlahou, nesoucí pohyblivou - plovoucí – překládací desku
- překládací desky s pohyblivým „nekonečným“ pásem, sloužícím k přesunu pacienta, opatřené vyhříváním
- dálkového ovladače

Vlastnosti překládacího zařízení:

- bezpečné naložení pacienta z lůžka na překládací desku, přesun a uložení na operační stůl, nebo z operačního stolu na lůžko, bez nutnosti zvedání personálem
- automatický algoritmus - jednotlačítková předvolba „z lůžka na operační stůl“ nebo „z operačního stolu na lůžko“
- možnost manuálního zásahu do programu, případně jeho zastavení a opětovné spuštění od okamžiku zastavení bez nutnosti resetu nebo opětovného spuštění od začátku
- možnost změny rychlosti posuvu na ovládacím pultu i na bezkabelovém ovladači
- zařízení je vybaveno snímači, snímajícími pozici lůžka(mechanické nebo infračervené sensory) a operačního stolu a jejich výšku a podle toho nastaví překládací desku do potřebné pozice
- zařízení je vybaveno optoelektronickými snímači polohy pacienta, které fungují jako „závora“ – zařízení neumožňuje přesun pacienta v případě, že na straně, kam je posouván, není lůžko nebo operační stůl
- systém s automatickým zastavením procesu překládání v případě jakékoliv nesrovnalosti, s funkcí výstražného zvukového alarmu
- výškové nastavení v rozsahu 570 až 1030 mm
- výsuv překládací desky 760 mm na každou stranu od boku základny (k lůžku/vozíku <-> k operačnímu stolu)
- **verze pro lůžka s čistou vnitřní délkou ≥ 2000 mm**
- nosnost 180 kg
- pás pro přesun pacienta z nealergizujícího materiálu, odolného mycím a desinfekčním prostředkům
- režim „čištění“ – automatický pomalý posun pásu, umožňující ruční omytí, osušení a desinfekci
- překládací deska na spodní straně opatřená krytem proti zachycení podložek nebo lůžkovin pásem a umožňující těsné přiložení desky na lůžko nebo operační stůl, aniž by se samotný běžící pás při překládací dotýkal povrchu lůžka nebo operačního stolu – důležité pro naložení pacienta na desku nebo spuštění pacienta s desky v rovině, s co nejmenším stupněm náklonu
- překládací deska opatřená bezpečným systémem ohřevu (30°C +/- 1°C)
- veškeré kryty a panely z nerezové oceli, spoje těsné proti zatečení
- **zařízení průběžně zobrazuje na displeji stav a právě prováděnou činnost – komunikace v českém jazyce**

Ocenění položek

1975.00D0	TRANSMAQUET - patientské překladiště bez okna	1	1 800 000,00 Kč	1 800 000,00 Kč	2 178 000,00 Kč
-----------	--	---	-----------------	-----------------	-----------------

Cena celkem bez DPH	1 800 000,00 Kč
Cena celkem s DPH	2 178 000,00 Kč

ČESTNÉ PROHLÁŠENÍ O PODDODAVATELÍCH

Jako osoba oprávněná jednat jménem Getinge Czech Republic, s.r.o. prohlašuji, že zakázka **nebude realizována za pomoci poddodavatelů.**

V místě:	Praze
Dne:	30.9.2020
Osobou (osobami):	Mgr. Jiří Lacina, MBA, jednatel
Podpis:	Mgr. Jiří Lacina, MBA Digitally signed by Mgr. Jiří Lacina, MBA Date: 2020.11.28 21:29:36 +01'00'

Prohlášení o shodě

OPIS

GETINGE 

**DECLARATION OF EC CONFORMITY
FOR MEDICAL DEVICES**

acc. to Annex VII of Medical Device Directive 93/42/EEC

Name of the Manufacturer: MAQUET GmbH
Address of the Manufacturer: Kehler Str. 31
76437 Rastatt, Germany

On our own responsibility, we hereby declare that the products

Product Description: TRANSMQUET
Product-No.: See Annex
Classification: Class I
(acc. to app. IX of MDD)

Validity: Date of manufacture from 12/2017

Listed in Annex, comply with the relevant provisions of the directive

COUNCIL DIRECTIVE 93/42/EEC

of 14 June 1993
concerning medical device

Rastatt, 27 December 2017

GETINGE :

ANNEX I
TO THE DECLARATION OF EC CONFORMITY
FOR MEDICAL DEVICES

The Products can be delivered as in the following components / specifications:

Component	Variants
TRANSMQUET Transfer unit with window	1955.00A0
TRANSMQUET Transfer unit with window	1955.00B0
TRANSMQUET Transfer unit without window	1975.00A0
TRANSMQUET Transfer unit without window	1975.00B0
TRANSMQUET Transfer unit without window	1975.00C0
TRANSMQUET Transfer unit without window	1975.00D0

Die Ü
Ursch

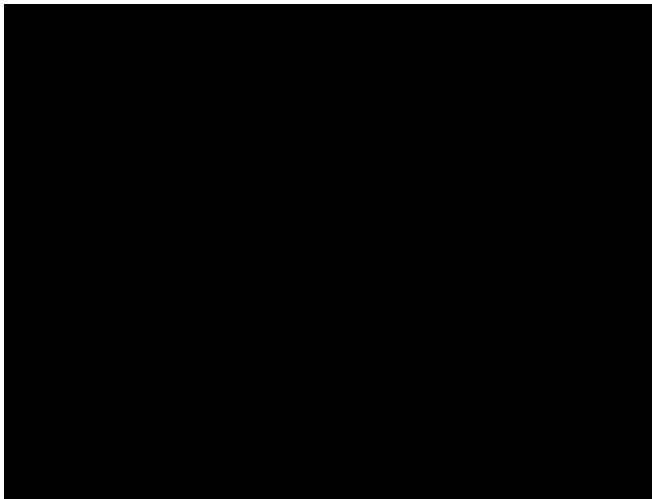
Rasta

Morff

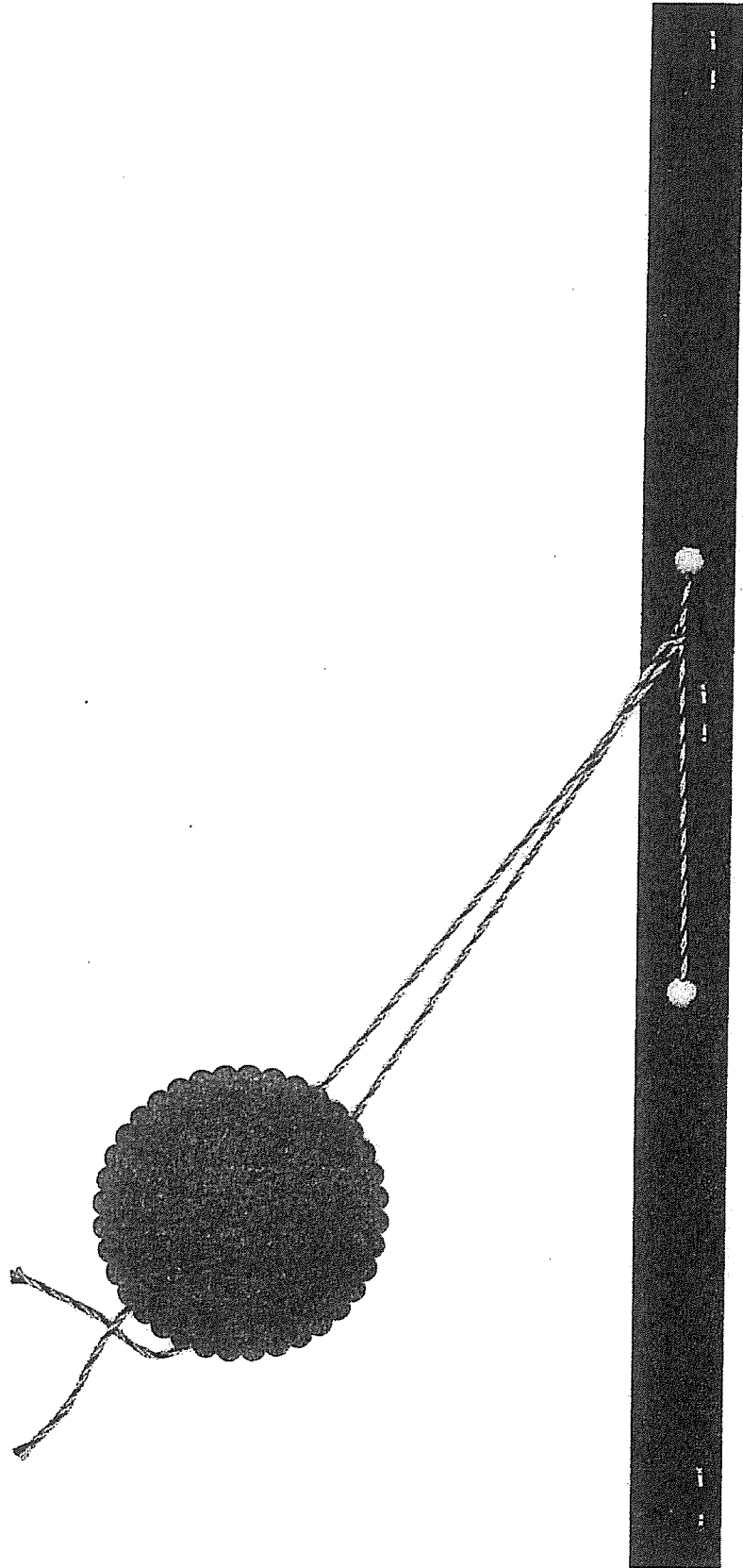
III 4

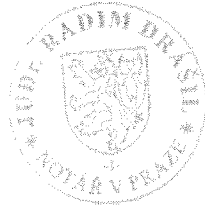


Die Übereinstimmung der vorliegenden Ablichtung mit der vorliegenden
Urschrift wird hiermit beglaubigt.



IE03r





OVĚŘOVACÍ
BOLOŽKA O VIDINACI

Ověřuji, že tento _____ opis
_____ listiny
splatný je v době vidění
_____ notářem



GETINGE (logo)

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
PRO ZDRAVOTNICKÉ PROSTŘEDKY**

Podle Přílohy VII Směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS

Jméno výrobce: MAQUET GmbH
Adresa výrobce: Kehler Str. 31
76437 Rastatt, Německo

Na svoji vlastní odpovědnost zde prohlašujeme, že produkty

Popis produktu: TRANSMAQUET
Čís. produktu: Viz příloha
Klasifikace: Třída I
*(dle přílohy IX Směrnice
o zdravotnických prostředcích)*

Platnost: Datum výroby je 12/2017

Uvedeno v Příloze, vyhovuje odpovídajícím ustanovením této směrnice

SMĚRNICE RADY 93/42/EHS
z 14. června 1993
týkající se zdravotnických prostředků

Rastatt 27. prosince 2017

VI. r. *(Podpis nečitelný)*

Hoiger Ulrich

Ředitel souladu produktů s požadavky, SW a P&PAC

Toto ES Prohlášení o shodě je platné do 27. prosince 2022
MAQUET GmbH | www.maquet.com

CE1975QMDE03.doc

(Dokument je svázn vázací stuhou.)

GETINGE

PŘÍLOHA I
K ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
PRO ZDRAVOTNICKÉ PROSTŘEDKY

Tyto Produkty lze dodávat s následujícími součástmi/specifikacemi:

Součást	Varianty
TRANSMAQUET přenosová jednotka s oknem	1955.00A0
TRANSMAQUET přenosová jednotka s oknem	1955.00B0
TRANSMAQUET přenosová jednotka bez okna	1975.00A0
TRANSMAQUET přenosová jednotka bez okna	1975.00B0
TRANSMAQUET přenosová jednotka bez okna	1975.00C0
TRANSMAQUET přenosová jednotka bez okna	1975.00D0

Příloha k CE1975QMDE03.doc Anhang zu CE1975QMDE03.

(Německé notářské potvrzení podpisu dokumentu vlastním podpisem a pečeti.)

(Vlisovaná kulatá pečeť uvedeného notáře)

(Na další stránce kulatá embosovaná pečeť uvedeného notáře s vroubkováním přes vázací stuhu celého dokumentu.)

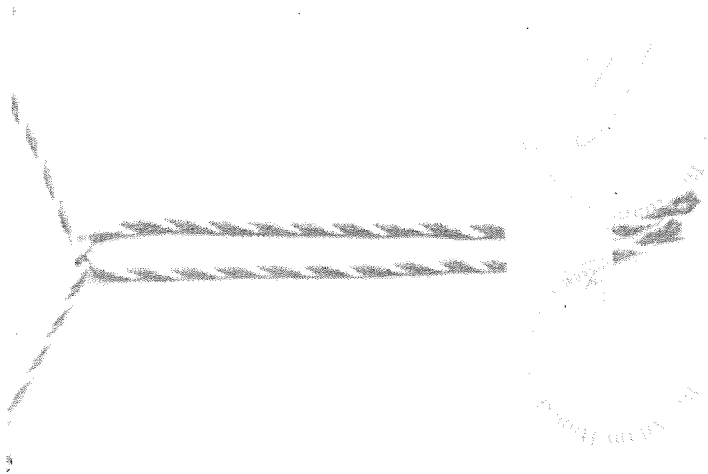
Sworn Translator/Soudní tlumočník Bc. Adam Homsí, BBA – Prague, Czech Republic Tel: +420 776003838
٠٠٤٢٠٧٧٦٠٠٣٨٣٨ جمهورية التشيك تليفون: براغ، المترجم المحلف آدم حصي – homsi@seznam.cz
Member of JTP (Union of Interpreters & Translators - Memb. No. 131265) - member of FIT (Memb. No. 37)
Web links: <http://www.fit-ift.org/jtp/> and <http://www.jtpunion.org/spip/db-detail.php?id=187679&lang=en>
Member of The Chamber of Court Appointed Interpreters and Translators of the Czech Republic (No. 814)
(FIT member since 2011 – web link: <http://www.fit-ift.org/kst-rl/>)

Tlumočnická doložka

Translator clause

إشعار المترجم

As a sworn translator of Arabic, Czech and English languages appointed by the decision of the Regional Court in Prague on 26 June, 2012 ref. No. 4070/2012, I confirm that the translation is a verbatim translation of the enclosed document. Jako tlumočník jazyků arabského a anglického jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Praze ze dne 26. června 2012 – č.j. Spr 4070/2012 stvrzuji, že překlad souhlasí doslovně s textem připojené listiny.
كمترجم محلف للغة العربية والتشكيكية والإنجليزية تم تعيينه من قبل المحكمة الإقليمية في براغ يوم ٢٦ يونيو ٢٠١٢، مسجل في الملف Tlumočnický úkon je zapsán v tlumočnickém deníku pod poř. č./The translation is listed in the translation log-book: under the ordinal No. رقم ٢٠١٢/٤٠٧٠، أشهد أن الترجمة العربية الحالية تتوافق مع النص الأصلي في الوثيقة المرفقة. سجلت في كتاب الترجمات المعتمدة تحت رقم
Dne / Date / بتاريخ :
Seal and Signature of the Translator Podpis a razítko tlumočnicka توقيع المترجم والختم الرسمي



Tímto se ověřuje shoda předložené fotokopie s předloženým prvopisem.

Rastatt dne 05042018



nečitelný podpis
Moritz Wilkens, notář

Kulaté razítko:

MORITZ WILKENS
NOTÁŘ V RASTATTU

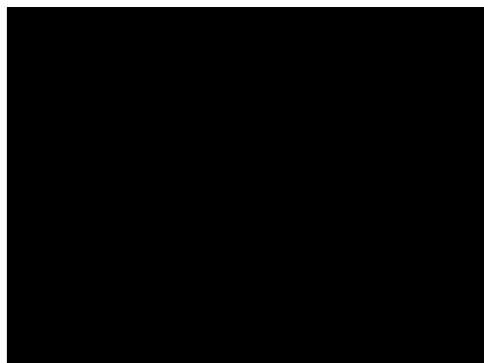


TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočnick jazyka německého jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Ostravě ze dne 07.07.1998 č.j. Spr 2363/98 stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny.

V překladu jsem provedla tyto opravy:

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. číslem/2019 tlumočnického deníku.





Certifikát servisního technika

Certificate

GETINGE 

Getinge Academy confirms that

Martin Reif

MAQUET Czech Republic s.r.o.

successfully passed the following

Service Training: Qualified / SW-SWP / Patient transfer units /
TRANSMAQUET 1954/74 - 1955/75 EN / Re-certification v7

- Transmaquet 1954/74
- Transmaquet 1955/75

Training is conducted on behalf of the manufacturer.

The participant is authorised to install, maintain and repair above-listed products on behalf of Getinge. The participant is not entitled to hold training courses for further persons. This certificate is not transferable and is valid for 24 months.

2019-05-26



GETINGE 

V Praze dne 1.1.2019

Čestné prohlášení

My, Getinge Czech Republic, s.r.o., se sídlem Na Strži 65/1702, Praha 4, 140 00, IČ 03053601 prohlašujeme, že níže uvedení jsou našimi zaměstnanci, kteří jsou ze strany výrobce odborně vyškoleni a jsou dále oprávněni, v souladu se Zákonem č. 268/2014 Sb., O zdravotnických prostředcích, v platném znění, školit nemocniční personál používat a obsluhovat všechny výrobky v portfoliu firmy GETINGE.

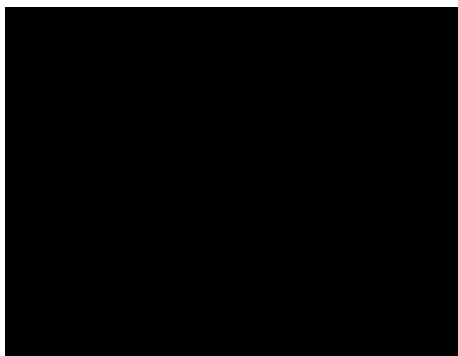
Mgr. Vladimír Šrek

Petr Farkač

Mgr. Štěpánka Bieblová

Lenka Hradcová

Tomáš Richtr



Mgr. Jiří
Lacina,
MBA

Digitally signed
by Mgr. Jiří
Lacina, MBA
Date: 2020.11.28
21:30:10 +01'00'

Getinge Czech Republic, s.r.o.
Na Strži 1702/65
CZ-140 00 Praha 4, Czech Republic
Phone: +420 261 142 520
Fax: +420 261 142 540
www.getinge.com

MEMBER OF THE GETINGE GROUP

IČO: 030 53 601
DIČ: CZ03053601
Organizační složka zapsaná v Obchodním rejstříku
vedeného Městským soudem v Praze, oddíl C , vložka číslo
226781
Jednatel: Mgr. Jiří Lacina, MBA
Bankovní spojení: Commerzbank AG Praha
Číslo účtu: 10594017
IBAN: CZ76 6200 0000 0000 1059 4017

Phone: +420 261 142 520
Fax: +420 261 142 540
E-mail: jlacina@getinge.com